

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 6. septembra 2012 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Upper Tribunal — Spojené kráľovstvo) — Secretary of State for Work and Pensions/Lucja Czop (C-147/11), Margita Punakova (C-148/11)

(Spojené veci C-147/11 a C-148/11) ⁽¹⁾

[Nariadenie (EHS) č. 1612/68 — Smernica 2004/38/ES — Právo na trvalý pobyt — Dávka sociálnej pomoci — Starostlivosť o dieťa — Pobyt pred prístupom štátu pôvodu k Únii]

(2012/C 331/11)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Upper Tribunal

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Secretary of State for Work and Pensions

Žalovaní: Lucja Czop (C-147/11), Margita Punakova (C-148/11)

Predmet veci

Návrhy na začatie prejudiciálneho konania — Upper Tribunal — Výklad článku 12 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 15) a článku 16 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov (Ú. v. EÚ L 158, s. 77; Mim. vyd. 05/005, s. 46) — Právo na pobyt poľskej štátnej príslušníčky, ktorá pricestovala do Spojeného kráľovstva pred prístupom Poľska, ktorá po prístupe vykonávala činnosť ako samostatne zárobkovo činná osoba po dobu kratšiu ako jeden rok a ktorá má v starostlivosti dieťa, ktoré sa začalo zúčastňovať na všeobecnom vzdelávaní po skončení obdobia činnosti samostatne zárobkovo činné osoby

Výrok rozsudku

Článok 12 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva treba vykladať v tom zmysle, že osoba, ktorá sa skutočne stará o dieťa migrujúceho pracovníka alebo bývalého migrujúceho pracovníka, ktorého dieťa navštevuje školu v hostiteľskom členskom štáte, má právo na pobyt na území tohto štátu, pričom však tento článok nemožno vykladať tak, že priznáva takéto právo osobe, ktorá sa skutočne stará o dieťa samostatne zárobkovo činné osoby.

Článok 16 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v

rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS, treba vykladať v tom zmysle, že občan Únie, ktorý je štátnym príslušníkom členského štátu, ktorý nedávno pristúpil k Únii, môže na základe tohto ustanovenia uplatniť právo na trvalý pobyt, ak sa v hostiteľskom členskom štáte zdržiaval nepretržite viac ako päť rokov, z ktorých časť uplynula pred prístupom prvého uvedeného štátu k Európskej únii, pod podmienkou, že sa tento pobyt uskutočnil v súlade s podmienkami stanovenými v článku 7 ods. 1 smernice 2004/38.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 152, 21.5.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. septembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Maurice Robert Josse Marie Ghislain Lippens, Gilbert Georges Henri Mittler, Jean Paul François Caroline Votron/Hendrikus Cornelis Kortekaas, Kortekaas Entertainment Marketing BV, Kortekaas Pensioen BV, Dirk Robbard De Kat, Johannes Hendrikus Visch, Euphemia Joanna Bökkerink, Laminco GLD N-A, Ageas NV, predtým Fortis NV

(Vec C-170/11) ⁽¹⁾

[Nariadenie (ES) č. 1206/2001 — Spolupráca pri vykonaní dôkazov v občianskych alebo obchodných veciach — Vecná pôsobnosť — Výsluch svedka, ktorý je účastníkom konania vo veci samej a ktorého trvalé bydlisko sa nachádza v inom členskom štáte, súdom členského štátu — Možnosť predvolať pred príslušný súd osobu ako svedka podľa práva členského štátu uvedeného súdu]

(2012/C 331/12)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Maurice Robert Josse Marie Ghislain Lippens, Gilbert Georges Henri Mittler, Jean Paul François Caroline Votron

Žalovaní: Hendrikus Cornelis Kortekaas, Kortekaas Entertainment Marketing BV, Kortekaas Pensioen BV, Dirk Robbard De Kat, Johannes Hendrikus Visch, Euphemia Joanna Bökkerink, Laminco GLD N-A, Ageas NV, predtým Fortis NV

Predmet veci

Návrhy na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článku 1 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 121) — Pôsobnosť — Výsluch svedkov, ktorí sú takisto účastníkmi konania vo veci samej a nebývajú v Holandsku, holandskými súdmi — Vnútroštátne procesné právo

Výrok rozsudku

Ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach, predovšetkým jeho článok 1 ods. 1, sa majú vykladať v tom zmysle, že príslušný súd členského štátu, ktorý chce vypočuť ako svedka účastníka konania s bydliskom v inom členskom štáte, má na vykonanie takejto výsluchu možnosť predvolať tohto účastníka a vypočuť ho v súlade s právom členského štátu uvedeného súdu.

(¹) Ú. v. EÚ C 179, 18.6.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 6. septembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Frankfurt am Main — Nemecko) — Chemische Fabrik Kreussler & Co. GmbH/Sunstar Deutschland GmbH, predtým John O. Butler GmbH

(Vec C-308/11) (¹)

(Smernica 2001/83/ES — Humánne lieky — Článok 1 bod 2 písm. b) — Pojem „liek na základe funkcie“ — Definícia pojmu „farmakologický účinok“)

(2012/C 331/13)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Frankfurt am Main

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Chemische Fabrik Kreussler & Co. GmbH

Žalovaná: Sunstar Deutschland GmbH, predtým John O. Butler GmbH

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Frankfurt am Main — Výklad článku 1 bodu 2 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník spoločenstva

o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, s. 67; Mim. vyd. 13/027, s. 69), zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/27/ES z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 136, s. 34; Mim. vyd. 13/034, s. 262) — Kvalifikovanie výrobku ako lieku — Ústna voda s 0,12 % chlórhexidínu — Pojem „farmakologický účinok“

Výrok rozsudku

1. Článok 1 bod 2 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník spoločenstva o humánných liekoch, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/27/ES z 31. marca 2004, sa má vykladať v tom zmysle, že na účely definovania pojmu „farmakologický účinok“ v zmysle tohto ustanovenia možno zohľadniť definíciu tohto pojmu nachádzajúcu sa v usmernení vypracovanom spoločne úradmi Komisie a príslušnými orgánmi členských štátov o hraniciach medzi smernicou 76/768 o kozmetických výrobkoch a smernicou 2001/83 o liekoch.
2. Článok 1 bod 2 písm. b) smernice 2001/83, zmenenej a doplnenej smernicou 2004/27, sa má vykladať v tom zmysle, že na účely posúdenia, či látka má „farmakologický účinok“ v zmysle tohto ustanovenia, nie je potrebné, aby došlo k vzájomnému pôsobeniu medzi molekulami, ktoré ju tvoria, a bunkovou súčasťou tiel užívateľov, ale postačuje vzájomné pôsobenie medzi touto látkou a akoukoľvek bunkovou súčasťou prítomnou v telách užívateľov.

(¹) Ú. v. EÚ C 282, 24.9.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 6. septembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Legfelsőbb Bíróság — Maďarsko) — Gábor Tóth/Nemzeti Adó- és Vámhivatal Észak-magyarországi Regionális Adó Főigazgatósága

(Vec C-324/11) (¹)

(Dane — DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 9 — Pojem „zdaniteľná osoba“ — Právo na odpočet — Zamietnutie — Zásada daňovej neutrality — Vystaviteľ faktúry vymazaný z registra samostatných podnikateľov — Vystaviteľ faktúry, ktorý si nesplnil povinnosť oznámiť daňovej správe svojich zamestnancov — Povinnosť zdaniteľnej osoby ubezpečiť sa o zákonnom konaní vystaviteľa faktúry voči daňovej správe)

(2012/C 331/14)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Legfelsőbb Bíróság